



AUTO FREY
www.auto-frey.com

jetzt. Urlaub. buchen. sparen.

Jetzt schnell sein und 3% Frühbuchervorteil sichern!
Profitieren Sie von unserem Frühbuchervorteil bei Buchung bis zum 29.02. auf alle Reisen! (Flusskreuzfahrten & Tagesreisen ausgenommen)

Hörmann Reisen
am besten im Bus! ★★★★★

Buchungshotline: 0821-345 000
Hörmann-Reisen GmbH • Fuggerstr. 16 • 86150 Augsburg

GOLDHAUS AUGSBURG **SOFORT BARGELD!**

Ankauf Gold, Silber, Münzen, Zahngold, Zinn, vers. Besteck und Luxusuhren
☎ 08 21/54 37 68 26

www.GOLDHAUS-AUGSBURG.de
Fuggerstraße 4-6 • 86150 Augsburg

Mittwoch, 20. Dezember 2023

Ausgabe 50/51



JEDEN MITTWOCH:
WOCHENZEITUNG
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER




Auto-Wumms!

Händler und Kunden entsetzt über plötzliches Aus der Förderung für Elektro-Pkw

Christian Ziegler (Autohaus Drexl+Ziegler) | Stefan Reichhardt (Autohaus Reichhardt)

Wir präsentieren das neue Jahrbuch

AUGSBURG 2023 SEITE 3

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944-36160
www.wm-aw.de
WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm

Berliner Wumms erschreckt Neuwagen-Käufer und -händler: Dass sich etwas an der staatlichen Förderung beim Kauf eines neuen Elektro-Autos ändern würde, das war seit längerem klar. Erwartet wurde, dass der Zuschuss von (in der Regel) 4500 Euro auf 3000 absinke. Dann aber am Wochenende aus dem Bundeswirtschaftsministerium plötzlich die komplette „Aus“ für die Förderung: Seit dem 17. Dezember gibt es „nix“ mehr, es sei kein Geld mehr übrig, so das Ministerium des Grünen-Wirtschaftsministers **Robert Habeck**. Freilich kam die Ansage auch für die Autohäuser in der Region wie der Blitz aus heiterem Himmel – „leider“, hing doch sehr viel beim Verkauf neuer Elektroautos an dieser Förderung.

Das Beispiel Fiat zeigt laut **Andreas Forster**, Verkaufsleiter des Augsburger Autohauses Reichhardt, wie es – zumindest in den nächsten Tagen – weitergehen soll, ohne dass die Kunden leer ausgehen müssen. Der italienische Konzern übernehme 80 Prozent der plötzlich wegge-

fallenen Förderung, 20 Prozent schießt das Augsburger Autohaus selbst zu. Aber, so Forster, begünstigt seien nur jene Kunden mit ihren Fahrzeugen, die bis Jahresende zugelassen werden können. Eine Regelung, gemäß derer die Kunden die ausgefallene staatliche Förderung bis Jahresende nicht selbst tragen müssen, hat Stellantis, der Mutterkonzern von Fiat, auch für Opel, Peugeot oder Jeep angekündigt. Bis Ende dieses Jahres zahlt Stellantis Privatkunden, die das Fahrzeug bereits vor der Entscheidung der Bundesregierung bestellt haben, selbst die volle Prämie, bis zu 6750 Euro. Zusätzlich sollen Besitzer von E-Autos, die bis zum 29. Februar 2024 zugelassen werden, wie geplant die reduzierte Förderung von bis zu 4500 Euro erhalten.

Laut Andreas Forster seien es bei Reichhardt wohl zwischen 30 und 40 Betroffene. Nach seinen Worten hatte die Firma selbst am vergangenen Sonntag, dem letzten „Fördertag“, versucht, noch staatliche Zuschüsse für die Kunden zu retten. In manchen Fällen sei dies gelungen, in anderen Fällen nicht mehr. Nach Forsters Worten sei das Geschäft mit Elektroautos ein wichtiger Faktor für sein Unternehmen, machte zuletzt gefühlt mehr

als die Hälfte der Neuwagen-Verkäufe aus. Dass es damit aber auch schnell vorbei sein kann, zeige, wenn die Zuschüsse wegfielen. So geschehen ganz offiziell bei Autos im gewerblichen Bereich, wo die Förderung im September ausgelaufen sei. Seitdem sei kein einziger elektro betriebener Firmenwagen aus diesem Bereich mehr verkauft worden.

Nach Worten **Christian Ziegler**, einem der Inhaber des Autohauses Drexl + Ziegler, habe man bis in den Montag hinein alle Neuwagen-Verträge der Kunden über neu bestellte Modelle der Marke „Ora“ überprüft und versucht, zu retten, was an Förderung zu retten war. Am Montagnachmittag habe man an die Ora-Zentrale all jene Fälle weitergemeldet, wo es mit der Förderung plötzlich nicht mehr klappt. Nun warte man auf eine Entscheidung, ob auch Ora ganz oder zu Teilen einspringe. Laut Ziegler sei die staatliche Förderung bei sehr vielen Käufern als Anzahlung eines Leasing-Vertrages eingerechnet worden, weswegen die Kunden drei Jahre lang nur 99 Euro monatlich hätten zahlen müssen. Falle die Förderung weg, stünden plötzlich 259 oder sogar 299 Euro monatlich auf der Rechnung, für mache Kunden gewiss zu viel. Stefan Reichhardt fügt an: „Die Leute sind massiv verzweifelt.“

Wie viele Autoverkäufer hat Andreas Forster mit dem Team des Autohauses Reichhardt selbst am Sonntag versucht, Förderbescheide zu sichern.

Regen geschützt - 300 qm überdachte Stehplätze und zwei Eventhütten

Wir feiern mit Euch Silvester!! Jetzt Tickets sichern!

www.augsburg-winterland.de

Da will ich hin !!!

Winter Land Augsburg

23. Nov. bis 31. Dez. 2023



- Anzeige -

Standpunkt

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Dr. Florian Freund

Als Vorsitzender der SPD-Stadtratsfraktion wünsche ich allen Augsburgern und Augsburgern frohe Weihnachten im Kreise ihrer Liebsten und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Ganz besonders möchte ich mich bei all jenen bedanken, die auch über die Feiertage arbeiten und so für unsere Stadt und ihre Bürgerinnen und Bürger da sind. Ihnen gebührt unser größter Respekt. Möge das Fest der Liebe und des Friedens uns daran erinnern, wie wichtig Zusammenhalt und Solidarität gerade in der heutigen Zeit sind. Auch im neuen Jahr werden wir uns weiter engagiert für ein soziales Augsburg einsetzen.

Euer Florian Freund



Keine „Stille Nacht“ für 250 Stadtwerke-Mitarbeiter

Die Christkindlestram der swa ist noch bis einschließlich Dienstag, 26. Dezember auf unterschiedlichen Linien unterwegs und verbreitet weihnachtliche Stimmung. Den Fahrplan finden Interessierte unter swa.to/swainachtet.

Foto: swa/Thomas Hosemann



Einsatz an den Feiertagen – Nummern für den Notfall

Auch an Heilig Abend, den Weihnachtsfeiertagen, Silvester und Neujahr sind über 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtwerke Augsburg (swa) rund um die Uhr im Einsatz, damit die Versorgung mit Strom, Erdgas und Trinkwasser sicher funktioniert und Busse und Straßenbahnen fahren. An Heilig Abend und Silvester gelten besondere Fahrpläne für Busse und Straßenbahnen.

Während die meisten Menschen feiern, sorgen viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der swa dafür, dass die Beleuchtung am Christbaum nicht ausgeht, die Gans im Ofen brutzeln kann, es in den Stuben warm ist, der Feiertags-Badetag nicht ins Wasser fällt und Verwandte mit Bus und Straßenbahn gesucht werden können.

Mehr als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der swa sind im Feiertagsdienst im Einsatz oder in Bereitschaft. Entweder in den Leitstellen für Strom, Erdgas, Fernwärme, Trinkwasser oder Verkehr, hinterm Steuer von Bus und Straßenbahn, in den Werkstätten, in den Kraftwerken oder im Entstördienst.

Die Busse und Straßenbahnen der swa sind auch an den Weihnachtsfeiertagen und an Silvester für die Fahrgäste unterwegs. An Heilig Abend und an Silvester gilt bis abends der Sonntags-Fahrplan.

Während der Weihnachtsferien gilt der Ferienfahrplan. An Heilig Abend, Sonntag, 24. Dezember gilt bis 18:45 Uhr der normale Sonntags-Fahrplan für Busse und Straßenbahnen. Danach verkehren ab 19:00 Uhr die „Christkindlestram“ nur mehr als Busse stündlich entsprechend der bekannten Nachtbuslinien bis Mitternacht. Die Nachtbuslinie 92 ersetzt ab Johann-Strauß-Straße die Straßenbahnlinie 3 als B 3 Richtung Königsbrunn und fährt die Haltestellen des Schienenersatzverkehrs an. Die Lage der Ersatzbus-Haltestellen sind den Umgebungsplänen an den Straßenbahnhaltestellen zu entnehmen.

Auch an Silvester, Sonntag, 31. Dezember gilt der Sonntags-Fahrplan für die Busse und Trams der swa bis etwa 23:00 Uhr. Danach fahren die Nachtbuslinien als „Silvester-Nachtexpress“. Erste Abfahrt ist um 23.30 Uhr ab Königsplatz. Zum Jahreswechsel um 0:00 Uhr fährt keine Nachtbuslinie, ab 0:30 Uhr dann im 30-Minuten-Takt. Am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag sowie am Neujahrstag gilt der reguläre Fahrplan für Sonntag und Feiertage. Aktuelle Fahrplanauskünfte sind im Internet verfügbar (sw-augsburg.de) sowie in der swa Mobil-APP.

Im Notfall sind die Helfer der Stadtwerke unter folgen-

Wir wünschen Ihnen allen frohe und besinnliche Weihnachten und für 2024 Gesundheit, Glück und Frieden



Ihre Stadträte
Lars Vollmar
Beate Schabert-Zeidler
Regina Stuber-Schneider
Hans Wengenmeir

Bürgerliche Mitte
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

Liebe Augsburgerninnen und Augsburgern, Freundinnen und Freunde unserer CSU-Fraktion ...

... wir blicken auf ein für unsere Stadtpolitik ereignisreiches Jahr zurück, das erneut durch viele Herausforderungen, aber auch wichtigen politischen Entscheidungen für unsere Stadt geprägt war. Wir schauen positiv und mit Zuversicht in das neue Jahr, in dem wir unsere Politik vor Ort und näher am Menschen aktiv praktizieren und mit Ihnen zusammen leben wollen.

Lassen Sie uns zusammenhalten und gemeinsam zum Wohle unserer Stadt neue Wege gehen, gemeinsam auf Augenhöhe um die besten Lösungen für unsere Stadt ringen, gemeinsam als Gesellschaft die Stadt weiter gestalten und gemeinsam die Krisen überwinden.

Ihre CSU-Fraktion im Rat der Stadt Augsburg wünscht Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Genießen Sie die Festtage im Kreis von Familie und Freunden. Wir wünschen Ihnen von Herzen alles Gute für ein erfülltes, glückliches und vor allem gesundes neues Jahr.



Leo Dietz mit der CSU-Stadtratsfraktion

den Telefonnummern erreichbar: Strom (0821) 6500-6600, Erdgas 6500-5500, Trinkwasser 6500-6655 und Fernwärme 6500-5555. Bei Störungen in der Hausinstallation stehen die jeweiligen Notdienste der Firmen zur Verfügung (siehe Tagespresse).

FAHRPLÄNE AN HEILIG ABEND UND SILVESTER

„SWAXI“ DER SWA MACHT PAUSE

REPORTER

Haben Sie eine spannende Story zu erzählen?

Schreiben Sie uns!

REPORTER@AUGSBURGJOURNAL.DE

Wir suchen Pachtflächen für die Solarenergie!

Ungenutzte Flächen, idealerweise entlang der Autobahn oder Bahnlinie, gewinnbringend einsetzen.

Sichern Sie sich langfristig attraktive Pachtpreise. Eine Beteiligung (Projektentwicklung & Anlagenbetrieb) ist zusätzlich möglich.

Sie erreichen uns telefonisch unter 02861/82526-0 oder per E-Mail an info@buss-solar.de. Weitere Infos finden Sie unter www.buss-solar.de!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Buß Solar GmbH



Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial

LÖSUNGEN S. 8

			4	7					5			9			4	
			8			4	5		9			7	3			5
2		5		6		1				1			6		2	
4								1	2		4				1	9
9		3			1							3	4	5		
		2		5			6	7		3						
		7		8							1					9
8	6			4				9		6				2		8
		9				5							8		7	6

Sudoku-Rätsel kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Gerade-Ungerade-Sudoku“. Hier sind alle Felder für gerade Zahlen grau unterlegt.

Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Göggingen
Telefon 0821 / 9 29 98

Stappach
Telefon 0821 / 48 10 36

Diedorf-Anhausen
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de
www.bestattungshilfe.de





AJ-Verleger Walter Kurt Schillfarth, Geschäftsführerin Anja Marks-Schillfarth und REPORTER-Chefredakteur Marc Kampmann präsentierten das Jahrbuch 2023 (v.r.).

Jahres-Chronik im neuen Look

Unser Verlag präsentiert „Augsburg 2023“

Die Zeit, sie rennt! Schon wieder ist ein Jahr vorüber und uns allen bleibt nur die Erinnerung an Momente, Begegnungen, Erfahrungen, die wir mit hinübernehmen ins neue Jahr 2024. Unser AUGSBURG JOURNAL-Verlag hat jetzt seinen 23. Jahresrückblick veröffentlicht. Spannende Menschen und Ereignisse stehen im Mittelpunkt – ohne Anspruch auf Vollständigkeit. Mit dem neuen Namen „Augsburg 2023“ geht auch eine neue Optik einher.

Die Präsentation unseres AUGSBURG JOURNAL Jahrbuchs 2023 ging in **Helmut Wiedemanns** „Winter-

land“ über die adventliche Bühne. Vom neuen Erscheinungsbild unseres traditionsreichen Jahresrückblicks

zeigte sich die Prominenz aus Politik, Sport, Kultur und Wirtschaft begeistert. Von FCA-Präsident **Markus „Max“ Krapf** bis zu Politikern wie **MdB Volker Ullrich** lobten die Gäste den „neuen Look“ der Jahres-Chronik, die zudem – mit QR-Codes bei vielen Geschichten – einen echten Mehr(lese-)wert bietet. Bei Glühwein der Weinkellerei **Kunzmann** und feiner Verpflegung von Feinkost **Kahn** durften die Gäste 2023 noch einmal Revue passieren lassen. Zum süßen Abschluss gab's einen Lebkuchengruß von Bäcker-Innungsobermeister **Peter Mück** (Bäckerei Mück).

ajr



Anja Marks-Schillfarth mit FCA-Präsident Markus Krapf.



Bürgermeister Bernd Kränzle lobte das neue Jahrbuch in seiner Rede.



Mia Kichler (links, CSU-Abgeordnetenbüro) und Milana Marks (App heyfam).



Hausherr Helmut Wiedemann mit AJ-Mediaberater Harald Schnelzer.



Walter Kurt Schillfarth, Miriam und Magnus Zang, Anja Marks-Schillfarth, Sandra Hörmann (mit Emile auf dem Arm) und a.tv-Anchorman Jan Klukkert (v.li.).



Polit-Power: (v.li.) CSU-Landtagsabgeordneter Andreas Jäckel, Anja Marks-Schillfarth, MdB Dr. Volker Ullrich (CSU), Walter Schillfarth, Bürgermeister Kränzle.



Auto-Unternehmer Stefan Reichardt kam mit Nachwuchs zum Hütten-Treff.



Augsburg Marketing-Chef Ekkehard Schmölz kam mit seiner Frau Sandra.



Genossen das gemütlich-rustikale Ambiente im Winterland vor der City Galerie: (v.re.) Josef Eser (Eser Real Estate), Anja Marks-Schillfarth und Marc Kampmann.



Praxismanagerin Brit Mack brachte ihren Partner Dominik mit zum Event.



Über einen Mega-Lebkuchen von Peter Mück freute sich die AJ-Chefin riesig.



Zünftige Zusammenkunft: Auto-Unternehmer Christian Ziegler (li., Drexl+Ziegler) saß mit zwei Generationen Rehberger am Tisch: Sandra und Sohnemann Tim.

WEIHNACHTSSPECIAL



FESTLICHE FREUDE - STRAHLENDE AUGEN ENTDECKE DEN NEUEN FIAT 500 ELEKTRO

DER NEUE FIAT 500 ELEKTRO

BASIS

JETZT AB **99 €** MONATLICH LEASEN³⁾

Einmalige Leasingsonderzahlung 4.850 €

BIG DEAL GESCHENKT!
6 Jahre Garantie¹⁾
2 Inspektionen²⁾

Elektro, 87 kW (118 PS), Neuwagen, elektrische Reichweite nach WLTP kombiniert 330 km*, elektrische Reichweite nach WLTP innerorts 468 km*
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE: Arktis Weiß, Leichtmetallfelgen 16 Zoll, 10,25" Infotainmentsystem, Smartphone Mirroring via Apple Car Play / Android™ Auto, Digitaler Radioempfang DAB+, Audiosystem mit 6 Lautsprechern, Klimaautomatik, Keyless Go, Regensensor, Instrumentenanzeige als 7"-TFT-Farbdisplay, EV/PHEV Mode-3-Ladekabel, One-Pedal-Driving Modus und vieles mehr...

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haas.de/handlereigengarantie. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Stromverbrauch in kWh/100 km gemäß WLTP komb. 13,6. CO₂-Emissionen in g/km nach WLTP komb. 0.

JETZT BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG
PROBEFAHREN:

HAAS
Georg Haas GmbH & Co. KG

AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

fiat-haas.de

Das Beste aus 2023!

AJ-Team feiert Jahresrückblick im „Winterland“



Das Verlags-Team (von links): Alexander Hagl, Johannes Kaiser, Harald Schnelzer, Anja Marks-Schillfarth, Andreas Bouloubassis, Marc Kampmann, Melanie Römmelt, Julia Greif, Stefanie Lechner, Sabine Brenneisen, Michael Siegel und Tina Billy.



Sportliche Runde: (v.li.) Marc Kampmann, Raphael Brandmiller, Anja Marks-Schillfarth, FCA-Präsident Markus Krapf und Sport-REPORTER Johannes Kaiser.



Auch Susanne und Gerhard Hartmann (Immobilien-Firma Bricks und Mortar) genossen die Veranstaltung - mit weißem Glühwein aus dem Hause Kunzmann.



Walter Kurt Schillfarth, Anja Marks Schillfarth und Christof Trepsch (Chef der Kunstsammlungen Augsburg und Museen in ganz Bayern, v.l.).



Auch Jennifer Manhardt (li.) und Katja Groll vom „Burgau Hotel Sonnenhof“ schauten bei der Jahrbuch-Präsentation vorbei - im vorweihnachtlichen Ambiente.



Sabine Krischke (Mitte, Bestattungsdienst Augsburg) und ihr Ehemann Günther unterhielten sich angeregt mit AJ-Marketingchefin Sabine Brenneisen.



AJ-Reporter-Teamleiter Alex Hagl hatte gleich doppelt weibliche Gesellschaft: seine Partnerin Cordula Preibisch (li.) und App-Erfinderin Milana Marks (heyfam).



Die weihnachtliche Atmosphäre in der Winterland-Hütte von Helmut Wiedemann machte die „Augsburg 2023“-Präsentation zu einem festlichen Jahresabschluss.



Schauspieler Maria und Gatte Stefan Ebenhoch (abraxas Geldanlagen).



Judith und Alexander Görbing (Klartext PR) mit dem neuen „Augsburg 2023“.



Michael Egger (SPD-Stadtratsfraktion) und Anwältin Julia von Webenau.



Mediabberater Harald Schnelzer (links) mit Heinz Wleklinski (coalo GmbH).



Mit wahlweise Maronencrème- oder deftiger Gulaschuppe verwöhnte Feinkost Kahn die Gäste bei der Vorstellung des neuen Jahrbuchs „Augsburg 2023“.



Prof. Rolf von Knobloch (Uroclinic) blätterte mit Gattin Janet im Jahrbuch.



Fröhliche Runde (v.li.) Ulyana Merwald, Norbert Amberger, Bettina Streicher, Brit Mack und Freund Dominik, Karin Amberger, Franz Merwald und Anja M.-Schillfarth.



Sissi Wohlhüter-Neumann und Mario Neumann (Systembüro).

TEL. 08294 1703 • DANIEL-MAUCH-STRASSE 22 • BIESELBACH • KFZ-ROTTMAIR.DE

FROHE WEIHNACHTEN

GESCHENK-GUTSCHEINE IN DER WERKSTATT ERHÄLTLICH

REPARATUR & SERVICE ELEKTRO-MOBILITÄT LACKIEREREI

Rottmair KFZ FAMILIENBETRIEB SEIT 1992

S. SCHMID INGENIEURBÜRO

Dipl.-Ing. (FH) Sascha Schmid
Kfz-Sachverständiger und Prüferingenieur

Plakette fällig?

Boschstraße 18 | Neusäß
Telefon: 0821 21 81 8888
www.kues-neusaess.de

JETZT ONLINE TERMIN BUCHEN

KUS

Heizung • Sanitär • Wärmepumpen • Lüftung
Solar • Blockheizkraftwerke • Wellnessanlagen

K.H. Schäffer Walter Fichtel

SCHÄFFER HAUSTECHNIK

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Schäffer Haustechnik GmbH • Gut Lindenau 11 • 86438 Kissing • Telefon 08 21 /80 99 50 - 0
Telefax 08 21 /80 99 50 - 45 • www.schaeffer-haustechnik.de • info@schaeffer-haustechnik.de



Frohe Weihnachten

Besinnliche Weihnachtsfeiertage und für das Jahr 2024 Gesundheit und Zuversicht wünscht Ihr

Martin Sailer
Bezirkspräsident
Bezirk Schwaben

Bezirk Schwaben
Gemeinsam mit dir



Noch keine Idee für ein Geschenk? – Wir helfen Ihnen weiter!

KÄRCHER

KÄRCHER CENTER FRISCH

Reinigungsgeräte für den privaten und den gewerblichen Einsatz bei Ihrem Kärcher-Fachhändler mit Service:
Oskar-von-Miller-Straße 1a • 86356 Neusäß
Tel. 08 21/48 69 40 • Fax 08 21/48 69 440

Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Unser Leistungsspektrum aus einer Hand beinhaltet:

- Dachfenster und Gauben
- Zimmerarbeiten
- Dacheindeckungen
- Gerüstarbeiten
- Eingabepanung
- Kostenloser Energie-Check jetzt!
- Dämmarbeiten
- Dachausbauten
- WDVS
- Energiepass nach ENEC

Alexander Strobel | Zimmermeister
Industriestraße 44a | 86438 Kissing
Telefon 08233 26066
Telefax 08233 849699
info@strobel-holzbau.de
www.strobel-holzbau.de

STROBEL HOLZBAU
Komplett- und Holzhausbau

DBU Roto VELUX

Gesegnete Weihnachten und ein frohes neues Jahr!

DERMALER
SEBASTIAN GEISENBERGER
www.maler-geisenberger.de

Batzenhoferstr. 3a • 86368 Gersthofen-Hirblingen • Tel.: 0821 455 10 00



Feli Schmözl (li.) mit den „Titania“-Damen Libebe Bajtija und Irina Schneider (re.).

FRISÖR SEITEL
FÜR IHR PERFEKTES STYLING

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Euer Frisör Seitel Team

HARTIG

LÜFTUNGS- UND KLIMATECHNIK
MESS-, STEUER- UND REGELTECHNIK
WARTUNG

ANLAGENBAU FÜR INDUSTRIE UND GEBWERBE

WWW.HARTIG-KLIMA.DE
INFO@HARTIG-KLIMA.DE

DERCHINGER STR. 124
86165 AUGSBURG
TEL. 0821 27 26 20
FAX 0821 27 26 234

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR

Beste Bauausführung durch fachmännische Beratung und qualifizierte Mitarbeiter!

Roharbeiten
An- und Umbauarbeiten
Gewerbebau
Reihen- und Doppelhäuser
Eigentumswohnungen
Verputzarbeiten

Schmid

Bauunternehmen GmbH
Bauträger • Hoch- und Tiefbau

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und alles Gute für 2024!

Holzlammer Straße 1
86672 Thierhaupten-Neukirchen
Tel. 0 82 76 / 5 84 98-0
0 82 76 / 6 98

info@schmid-bau.net • www.schmid-bau.net

Frohes Fest
und ein gutes neues Jahr!

Dr. Volker Ullrich, MdB
Leo Dietz, MdB
Andreas Jäckel, MdB

CSU
AUGSBURG

• Drei Gedanken zu ...

Einen neuen Blick auf Augsburg verschenken

Hallo Augsburg. Voller Schönheit und Geschichten“, heißt ein neues Buch, das die Stadt herausgibt und das jeden Bücherschrank ziert. Es ist ein inspirierender Spaziergang durch unsere Stadtgeschichte und hervorragend für den weihnachtlichen Gabentisch geeignet. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Es weihnachtet sehr

Ich kann gar nicht glauben, dass das Jahr 2023 schon wieder vorbei ist. Auch wenn der Christbaum für Alle, der Budenzauber unseres Christkindlesmarktes und der Duft nach gebrannten Mandeln schon lange die Adventszeit eingeläutet haben, steht Weihnachten jetzt trotzdem wieder ganz überraschend vor der Tür. Für alle, die ad hoc noch ein Weihnachtsgeschenk suchen, kommt „Halo Augsburg“ gerade recht.

Hommage an die Stadt

Das umfassende Werk rückt auf mehr als 400 Seiten nicht nur aus historischer Sicht die über 2000-jährige Geschichte Augsburgs in den Mittelpunkt. Es widmet sich vielmehr auch der lebendigen und vielseitigen Gegenwart unseres Stadtlebens. Für Gäste Augsburgs ist das Buch eine wunderbare Möglichkeit, unsere schöne Stadt auf einen Blick zu entdecken, während es Augsburgerinnen und Augsburger ermöglicht, ihre Stadt mit neuen Augen zu sehen. Es vereint Geschichte und Gegenwart der Stadt und präsentiert bekannte Sehenswürdigkeiten ebenso wie Geheimtipps für unentdeckte Ecken und Nischen.

Unterhaltsam und informativ

Was in „Halo Augsburg“ zu lesen ist, ist informativ, unterhaltsam und schafft zu den jeweiligen Buchkapiteln eine leichte Zugänglichkeit. Dafür sorgen einmal die Texte, die mehrheitlich von Sigrid Gribl und dem Architekturstadthistoriker und Kunstpädagogen Dr. Gregor Nagler verfasst wurden. Zum anderen sind es die Fotos von Martin Augsburger, die eine ausgedehnte gedankliche Reise durch die Augsburger Stadtgeschichte ermöglichen. Konzeption und Gestaltung des Buches tragen die Handschrift von Markus Hasel, Leiter der städtischen Grafik-Abteilung. Die Idee für dieses Buch ist aus meiner Begeisterung für Augsburg geboren und ich finde, das sieht man auch. Es ist eine gelungene Hommage an die Stadt - eine Lektüre, die ich nur wärmstens empfehlen kann. „Halo Augsburg“ gibt's für 35 Euro in Deutsch und Englisch in der Bürgerinfo am Rathausplatz und im Buchhandel. Ganz viel Freude beim Schenken oder selber Lesen - es lohnt sich.

Ich wünsche Ihnen frohe Weihnachten und schöne Festtage. Bis nächstes Jahr!

Mittwoch, 20. Dezember

● **Wie das Eselchen das Christkind suchte, Weihnachtliches Puppenspiel ab drei Jahren**, Augsburger Puppenkiste, Spitalgasse, 14 Uhr

● **Die 3 Weihnachtssternen Ein Märchen zur Weihnachtszeit ab fünf Jahren**, Planetarium, Ludwigstraße, 15 Uhr

● **Wladimir Kaminer, Schöne Bescherung - Kaminers Weihnachten**, Geschichten rund um das Weihnachtsfest, Parktheater Göggingen,

Klausenberg, 19.30 Uhr

● **Der Messias, Weihnachts-**



Der Messias ist eine Weihnachtskomödie von Patrick Barlow. Foto: Sensemble

Komödie von Patrick Barlow, Sensemble Theater, Bergmühlstraße, 19.30 Uhr

Donnerstag, 21. Dezember

● **Christian Schaeffer, Big Band Swing'n Christmas**, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr

● **Bonnie Tyler, Live Konzert 2022 (Nachholtermin)**, Kongress am Park, Gögginger Straße, 20 Uhr

● **Viel gut essen, Schauspiel von Sibylle Berg**, Staatstheater Augsburg / Altes Rock Café, Kriegshaberstraße, 20 Uhr

● **Die Zauberflöte, Familienoper ab vier Jahren**, Stadthalle Gersthofen, Rathausplatz, 16.30 Uhr

● **Kostbarkeiten der Krippenkunst, Sonderausstellung im Käthe-Kruse-Puppenmuseum**, die Krippen stammen aus der privaten Sammlung der Familie Kristen, die über viele Jahre mit großer Leidenschaft und einem Blick für das Besondere zusammengetragen wurde. Donauwörth, Pflögstraße, 14 bis 17 Uhr

Freitag, 22. Dezember

● **Polaris 1: Das Weltraum-U-Boot und das Geheimnis der Polarnacht**, Familienprogramm ab 7 Jahre, Planetarium, Ludwigstraße, 15 Uhr

● **Weihnachtskonzert „Der Nussknacker“**, Ein musikalisches Märchen für Groß & Klein ab 6 Jahren, Staatstheater im Martini-Park, Provinostraße, 18 Uhr

● **Weihnachten mit Familie Mozart, Hofkapelle München**,

Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr

● **Heilige Nacht von Ludwig Thoma, Lesung mit Rainer Maria Schiebler**, musikalisch umrahmt von Traudi, Maria und Herrmann Siferlinger, Matthias Pürner-Ziach, Stadthalle Gersthofen, 19.30 Uhr

● **Grand Slam, Der legendäre Augsburger Poetry Slam-A Abend**, Staatstheater Martini-Park, Provinostraße, 20.30 Uhr



Samstag, 23. Dezember

● **Weihnachtskonzert „Der Nussknacker“**, das klassische musikalische Weihnachtsmärchen, um 15 Uhr exklusiv für Senioren, um 18 Uhr dann für Groß und Klein, Kinder ab 6 Jahren, Staatstheater im Martini-Park, Provinostraße

Verlosung: Falco-Musical



Ein Leckerbissen für Musical-Liebhaber und ein Muss für alle Falco-Fans: „FALCO – Das Musical“ begeistert mit der gelungenen Kombination aus Falco-Hits und der spannenden Geschichte des legendären Wieners bereits Hunderttausende Zuschauer. 2024 geht die Erfolgsproduktion erneut auf große Tournee durch Deutschland, Österreich und die Schweiz und würdigt das

Lebenswerk dieses extrovertierten Künstlers. Am 4. April ist das Musical im Augsburger Kongress am Park zu Gast. Das Augsburg Journal verlost hierfür zwei mal zwei Tickets. Zum Mitmachen einfach eine Mail an info@augsbουργjournal.de mit den Kontaktdaten schicken. Die glücklichen Gewinner werden dann von uns kontaktiert. *Toi, toi, toi!*

Sonntag, 24. Dezember



Ein letztes Mal Weihnachtsmarkt 2023 ist am 24. Dezember möglich, danach schließen die Tore des Christkindlesmarkts bis zum kommenden Jahr. Foto: J. Greif

Ein Weihnachtsfest mit der Familie

Ein besinnliches Weihnachtsfest mit seinen Liebsten zu verbringen bedeutet, sich bewusst Zeit füreinander zu nehmen und sich auf das Wesentliche zu konzentrieren: Liebe, Gemeinschaft und Dankbarkeit. Zeit miteinander ist der Mittelpunkt der Feiertage. Plant gemeinsame Aktivitäten, wie zum Beispiel das gemeinsame Dekorieren des Weihnachtsbaums, das Backen von Plätzchen oder das Singen von Weihnachtsliedern. Es ist eine Gelegenheit, um wieder näher zusammenzurücken, zu lachen und Erinnerungen zu schaffen. Darüber hinaus ist es auch wichtig, anderen zu helfen und diejenigen nicht zu vergessen, die in dieser Zeit möglicherweise Unterstützung oder Liebe benötigen.

● **Weihnachts-Märchen-Frühstück, Märchen für Kinder ab 4 Jahren, mit Stockbrot**, Märchenzelt, Sommestraße, 10 Uhr

● **Das tapfere Schneiderlein, Familien-Wintermittag mit Theatervorstellung, Live-Musik, Ausstellung, Familienquiz und Winterköstlichkeiten im Café**, Eukitea Theaterhaus Diedorf, Lindenstraße, 16 Uhr

● **Heavy X-Mas, Heiligabend wird heavy! Best of harte Klänge mit DJ NT**, Rockfabrik, Piccardstraße, 22 Uhr

● **X-MAS - Heiligabend, Mit Hits von Maria Carey, Wham & Co**, Kesselhaus Augsburg, Riedingerstraße, 23 Uhr

Aktuelles aus Augsburg



Der Standort Augsburg wächst weiter! Zurzeit sind 32 Mediator*innen an 16 Schulen tätig. Durch Mundpropaganda, Öffentlichkeitsarbeit, Networking und SIS Sichtbarkeitsarbeit z.B. durch die Teilnahme an der Freiwilligen Messe Augsburg, Teilnahme am Zukunftspreis der Stadt Augsburg haben wir es geschafft Staffel 4 mit 12 „Menschen die noch was vorhaben“ in Augsburg begrüßen zu dürfen.

Unsere Community zeichnet sich durch großen Zusammenhalt aus. Alle sechs Wochen findet eine kollegiale Fallberatung an

zwei Schulen statt. Eine Supervision konnte mit Ulrike Weber online bereits stattfinden. Darüber hinaus treffen wir uns monatlich sehr fröhlich und zahlreich zum Stammtisch, Kino und Theaterbesuche schließen sich an. Eine gemeinsame Weihnachtsfeier ist bereits terminiert.

Einige Spenden konnten von privaten Spendern generiert werden.

Am 1. Februar 2024 treffen sich alle Mediatoren vom Standort Augsburg zu einem Ein-Tages-Meeting um das SIS-Jahr 2024 in Augsburg zu besprechen. *Michael Schaeffer*

Haben Sie Lust unser 100% Ehrenamt zu begleiten? Wir suchen Menschen, die noch was vorhaben. Schreiben Sie uns gerne: augsbουργ@sis-bayern.de



Ulrike Weber (kniend links unten) begrüßt die Teilnehmer*innen der vierten Staffel im Zeughaus.



(v.li.) Dr. Renate Menges, Michael Schaeffer, Martina Wild (2. Bgm.), Ulrike Kammerer Schiessl, Kristin Pongratz und Stephanie Schuhknecht.

Fördern Sie SIS - Fördern Sie unsere Demokratie

Spendenkonto: Stadtparkasse München

IBAN: DE37 7015 0000 1001 6805 76

Für Spenden in Augsburg bitte den Verwendungszweck „Augsburg“ angeben.

Feiertage

Auf gläubige Seelen

Weihnachten im Dom und den Kirchen



Bischof Bertram bei der Christnacht im Dom mit dem kleinen Jesulein in der Krippe. Archivfoto: Annette Zoepf

Vor Weihnachten ist es in den Geschäften und Kaufhäusern voll, an den Feiertagen selbst wird es in den christlichen Kirchen enger als sonst. Die Kunde von der Geburt des Christkinds wird doch immer wieder gern gehört. Auch Lieder von „Auf gläubige Seelen ...“ über „Oh du fröhliche ...“ bis hin zu „Stille Nacht“ locken Menschen, die gerne mitsingen. Besonders stimmungsvoll geht es in der Heiligen Nacht zu, wenn am Abend des 24. Dezember in Kerzenlicht getauchte Kirchen eine ganz besondere Stimmung verbreiten. Vielfach nur an den Festtagen erklingt die beliebte „Kempter-Messe“ des gleichnamigen Augsburger Komponisten. Wer dazu auch noch die weihnachtlichen Gedanken des Augsburger **Bischofs Bertram** persönlich hören möchte, trifft sich mit anderen Gleichgesinnten vor Mitternacht im Dom. Auch in praktisch allen anderen Kirchen finden sowohl am Heiligen Abend wie auch am Ersten und/oder Zweiten Weihnachtstag feierliche Gottesdienste statt.

Montag, 25. Dezember

● **GoGo Club presents: Hawaiian X-Mas Luau, Live: The Ukelines, Live: The Ukelines + GoGo-Club DJs,** Haifischbar, Spitalgasse, 21 Uhr

● **Lovepop - Queer Xmas Clubbing, Party for open-minded People,** Kantine, Halderstraße, 23 Uhr

● **The Presley Family, Die legendäre Christmas-Show,**

Spectrum, Ludwigstraße, 20 Uhr, auch Mittwoch, 26. Dezember

● **Nein zum Geld!, Komödie von Flavia Coste,** Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 18 Uhr

● **Die Geschichte vom Lebkuchenmann, Märchen für Kinder ab 3 Jahren, mit Lebkuchenstockbrot, Märchenzelt,** Sommestraße, 16 Uhr



Dienstag, 26. Dezember

● **Max und Moritz, Familienstück zur Weihnachtszeit,** Staatstheater im martini-Park, Provinstraße, 15 Uhr



● **Der Nussknacker, Classico Ballet Napoli aus Italien, Nussknacker ist Weihnachten!**

Schon seit über hundert Jahren nimmt Peter Tschaikowskys Ballett „Der Nussknacker“ einen festen Platz in der Theater- und Musikkultur der ganzen Welt ein. Jeden Winter freuen sich Jung und Alt über die Gelegenheit, noch einmal in die zauberhafte Atmosphäre dieses Balletts einzutauchen. Das aus der „Wiege des europäischen Tanzes“ stammende italienische Ensemble Classico Ballet Napoli präsentiert eins der erfolgreichsten Werke des klassischen Balletts, Kongress am Park, Gögginger Straße, 16 Uhr

● **Das tapfere Schneiderlein, Familien-Winternachmittag mit Theatervorstellung, Live-Musik, Ausstellung, Familienquiz und Winterköstlichkeiten im Café,** Eukitea Theaterhaus Diedorf, Lindentheater, 16 Uhr

● **Kontraste, Zweiteiliger Kammerballettabend,** Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 18 Uhr

● **Lagerfeuer-Abend, Märchen für Erwachsene zu Wintersonnenwende und Vollmond,** Märchenzelt, Sommestraße, 20 Uhr

Kokubu: Japanische Trommelshow

Im Gespräch mit Chiaki Toyama

Nach Jahren von erfolgreichen Gastspielen kommt die japanische Trommelshow „Kokubu“ auch 2024 wieder zurück. Am 10. März findet sich die Truppe in Augsburg wieder. Ein Gespräch mit dem Direktor:

Herr Toyama, Sie sind Direktor und musikalischer Leiter von KOKUBU. Was führt Sie diesmal nach Deutschland?

Chiaki Toyama: Guten Tag mein Name ist Chiaki Toyama. Ich bin der musikalische

Leiter und Direktor von KOKUBU und komponiere auch alle Werke. Ich bin derzeit in Deutschland um mich mit unserer Konzertagentur MIRO LIVE zu treffen, um die bevorstehenden Konzerte 2024 vorzubereiten. Dies ist mein 13. Besuch in Deutschland. In 2019, 2020 sowie 2023 haben wir mit KOKUBU über 150 Gastspiele in Deutschland mit über 120.000 begeisterten Zuschauern spielen dürfen. Ich denke immer noch mit

viel Freude an diese phantastischen Auftritte. Ausverkaufte Häuser u.a. in Köln (Theater am Tanzbrunnen und Philharmonie), Essen (Theater Colosseum und Lichtburg), Paderborn (Stadthalle), Magdeburg (Altes Theater), Düsseldorf (Capitol), Wismar (Theater) und viele andere Städte und ein wunderbares Publikum bleiben für immer in meiner Erinnerung.

Was ist das Besondere an KOKUBU?

Chiaki Toyama: Unsere Spieler sind jung. Das Alter liegt zwischen 18 und 28 Jahren. Durch ständiges Proben trainieren wir nicht nur die technische und körperliche Fähigkeit, sondern weiten auch die geistige – spirituelle Sensibilität aus. Auf dieser Basis werden die Stücke komponiert und arrangiert. Durch das Taikospielen lernen wir vieles und möchten diese Erfahrungen in die ganze Welt transportieren. Das ist unsere Philosophie.

KOKUBU

THE DRUMS OF JAPAN

Kongress am Park in Augsburg • 10.03.2024 • 19.00 Uhr

KOKUBU - The Drums of Japan Magische Japan-Reise zwischen artistischem Trommelsturm und zarten Bambusflötentönen. Eine der größten Trommelshows der Welt. Nach den grandiosen Publikums- und Kritiker-Erfolgen ihrer Deutschland-Gastspiele 2019 und 2020 und 2023 ist das Ensemble zurück auf den Bühnen Europas. Neben der authentischen und hypnotisch – faszinierenden Energie dieser spektakulären Show verfolgt

KOKUBU noch einen weiteren Ansatz: die tiefgreifende Spiritualität Japans wird mit jedem Ton erlebbar gemacht. 2024 kommen drei große O-Daiko Trommeln zum Einsatz und geben der Gruppe einen noch imposanteren Auftritt. Ein neues Bühnenbild und eine spektakuläre Lichtkonzeption runden das außergewöhnliche Trommelevent ab.

Tickets unter www.reservix.de und an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Manege frei!

Der 9. Augsburger Weihnachtscircus



Die „Las Vegas Girls“ begeistern das Publikum mit ihrer Illusionsshow zum Staunen.

Viele „Ah's“ und „Oh's“ werden bald wieder in Augsburg zu hören sein. Denn ab dem 22. Dezember weht Zirkusluft durch die Fuggerstadt. Augsburgs beliebter Weihnachtscircus steht wie gewohnt mit einem internationalen Spitzen-Programm in den Startlöchern,

Eine festliche Zirkus-Gala auf höchstem Niveau! Vom 22. Dezember 2023 bis 7. Januar 2024 wird die Tradition des „Augsburger Weihnachtscircus“ fortgesetzt. Tausende begeisterte Besucher den vorherigen Produktionen sprechen für sich.

Eine fantastische, weihnachtliche Zirkus-Show mit außergewöhnlichen Artisten und originellen Tierdarbie-

tungen mit internationalem Flair, gepaart mit niveaувollen Komikern. Zu den Highlights der neuen Show in diesem Jahr gehören „The E Lozadas“ aus Kolumbien mit verwegener Motorrad-Artistik in der „Globe of Death“ und spektakulären Stunts auf dem Hochseil in 12 Metern Höhe.

Ein Hauch der internationalen Revue-Szene und ungläubiges Staunen bringen die „Las Vegas Girls“ mit ihrer großen Illusionsshow in die Manege. Und für das befreiende Lachen sorgt der beliebte „Star-Clown Mano“ in seinen heiteren Auftritten.

Traditionelle Elemente und moderne Lichteffekte machen diese Zirkus-Show zu einem besonderen Erlebnis.

9. MOSKAUER

WEIHNACHTS CIRCUS

Hochseil-Sensation THE LOZADA AUS KOLUMBIEN

www.moskauer-weihnachtscircus.de

DI + MI: Alle Plätze außer Loge nur 10,- € DO + FR: Alle Plätze nur 15,- € Loge nur 20,- €

von FR 22. DEZ 2023 bis SO 07. JAN 2024

AUGSBURG ROCKFABRIK - KESSELHAUS RIEDINGERSTR. 26 Kartentelefon: 0163 - 34 88 155

TICKETS: 0 18 06 - 57 09 00 + eventim.de +

Auszeichnung auf hoher See

Peter Hörmann nimmt COSTA-Ehrung „Protagonisti del Mare“ entgegen

Groß ist die Freude bei **Hörmann Reisen!** Vor wenigen Tagen wurden sie mit dem begehrten Preis „Protagonisti del Mare“ von Costa Kreuzfahrten ausgezeichnet. **Peter Hörmann**, der

das beste TUI Reisecenter in Deutschland leitet, war unter den rund 900 Gästen an Bord des Flaggschiffs „Costa Toscana“. Er sagt: „Wir sind stolz, diese Auszeichnung erhalten zu haben. Sie ist ein Beweis

für unser echtes Anliegen, die Urlaubstage unserer Kunden optimal gestalten zu dürfen. Übrigens, ein Reisegutschein von Hörmann Reisen ist auch immer ein ausgezeichnetes Geschenk!“



Peter Hörmann (links) mit Andrea Tavella, Director bei Costa Crociere bei der Preisverleihung.

Wir als mittelständisches Unternehmen der Gebäudereinigung suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt im Großraum Augsburg
qualifizieren Objektleiter (m/w/d) mit mehrjähriger, einschlägiger Berufserfahrung. Ihre Anfragen und schriftlichen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung, senden Sie bitte (bevorzugt per E-Mail) an: Münchener Gebäudereinigung, K. E. Müller GmbH Zaunkönigring 5-7 · 85551 Kirchheim Herr Wibmer · Tel. 0 89/90 04 86-0 · E-Mail: bewerbung@muegeb.de



Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus
Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600



Wir suchen ab sofort in Vollzeit für Augsburg
Bestattungsgehilfen (m/w/d) und Aushilfen (m/w/d) auf Minijob-Basis

Ihre Aufgaben

- fachgerechte Versorgung und Einbettung der Verstorbenen
- Sämtliche Träger- und Überführungsdienste
- Handwerkliche Tätigkeiten
- Öffnen & Schließen der Gräber

Ihr Profil

- Führerschein der Klasse B (idealerweise C1E)
- Sensibilität im Umgang mit den Hinterbliebenen

Ihre Ansprechpartnerin: Andrea Kasperbauer | Tel. 089 / 620 105 86
86156 Augsburg | Neusässer Straße 15 | jobs@bestattungsdienst-friede.de

SEAT
Service

Autohaus Moure GmbH

Seit 24 Jahren Ihr SEAT- und CUPRA-Partner

CUPRA
Service

**EIN FAHRZEUG AUSSERHALB DER NORM.
Der CUPRA Formentor.**

Wir suchen ab sofort Kfz-Mechatroniker (m/w/d) bei sehr guter Bezahlung und gutem Betriebsklima

Gottlieb-Daimler-Str. 3 86830 Schwabmünchen Tel. (0 82 32) 95 90 00

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

PKW-Lackierer (m/w/d)

LKW-Lackierer (m/w/d)

THEIML
Karosserie

Theiml GmbH
Karosserie-Fachbetrieb
Lechwehrstraße 15
86368 Gersthofen
Telefon (08 21) 49 13 96
Telefax (08 21) 49 94 90
info@theiml.net

Qualitätsmanagementsystem
EN ISO 9001:2015
www.lqms.eu

Wir suchen für
Königsbrunn-Nord
(gute Erreichbarkeit mit Bus + Straßenbahn)

Reinigungspersonal (m/w/d)
Mo.-Do. ab 17 Uhr, Fr. ab 13 Uhr

Teilzeit + Minijobbasis (m/w/d)
bei übertariflicher Bezahlung - Beginn nach Vereinbarung

MINEI Gebäudemanagement
Fa. MINEI GmbH
Dornierstr. 8 • 86343 Königsbrunn
Tel. 08231 - 957877-0 • info@minei.de

Branchenfürer

Gastro

Mück
Koblerstraße, bei St. Elisabeth
Telefon 0821/72 11 88
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1
Telefon 0821/90 72 73 73

Stollen - Weihnachtsg Gebäck - Lebkuchen

Handwerk

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.
Besenrein, kompetent & zuverlässig
Verwertbares wird angerechnet
Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

FA. BAUER
Spenglerei & Dachdeckerei
Kamin und Blechverkleidung aller Art.
Dachrinnenerneuerung, Flachdachsanierung,
Holzbau, Carport, Vordach, Freisitzüberdachung
... wir zaubern mit Blech!
Tel.: 08 21/297 328 95
Termine frei!!!
www.handwerker-bauer.de

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH
Birkenfeldstr. 9 · 86157 Augsburg
Telefon 08 21-52 50 25 · Fax 08 21-52 50 29
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Handwerk

Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackiermeister
Nutzen Sie unsere WINTERRABATTE!
Mobil 0174/3275222
Schloßbergstr. 14 · 86872 Scherstetten
Tel. 08262/1043 · Fax 08262/9684990

REPORTER AUGSBURG-JOURNAL.DE

seit 1970
Fliesen-Bretschneider
Probststraße 6 • 86316 Friedberg
Tel. 08 21/2 69 91 - 0
info@fliesen-bretschneider.de
www.fliesen-bretschneider.de

Container - ESER
Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbeziehung - Baggerbetrieb
Container
Aushub · Bauschutt
Gartenabfälle · Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies, Rimal und Erde, von 1 bis 30 cbm
Tel. (0821) 95018 · www.eser.de

Lichtschachtdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann – immer die passende Lösung.

INSEKTENSCHUTZ Rabus
Christian Rabus - **ehemals Fittus** -
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-503 10 02
Mobil 0171-710 27 10
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Schäffer Haustechnik GmbH
Gut Lindenau 11, 86438 Kissing
Telefon 08 21 - 80 99 50 - 0
Telefax 08 21 - 80 99 50-45
Notdienst 08 21-80 9950-90
www.schaeffer-haustechnik.de
info@schaeffer-haustechnik.de
Bürozeiten: Mo.-Do 7-17 Uhr
Freitag 7-13 Uhr

Immobilien
Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?
SERIÖS · ZUVERLÄSSIG · KOMPETENT
Bolsinger Immobilien
☎ 08 21/4 54 46 43
Göggingen · Wellenburger Straße 9
www.ib-web.de · info@ib-web.de

Hebetchnik-ESER
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!
Tel. (0821) 95018 · www.eser.de

Jure & Steck
Jure & Steck
Malerbetrieb GmbH & Co. KG
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg
Tel.: 08 21 / 59 51 39 • info@jure-steck.de

Rund um's Auto
Scheiben-Doktor.de
Reparatur & Austausch powered by CarScan
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG
Unsere Leistungen
Steinschlagreparatur
Autoglas- Soforteinbau
Meraner Straße 43a · 86165 Augsburg
0821/90724391 · augsburg@scheibendoktor.de

Service

www.Silbertresor.de
Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 · 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr

Rund um's Auto
Scheiben-Doktor.de
Reparatur & Austausch powered by CarScan
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG
Unsere Leistungen
Steinschlagreparatur
Autoglas- Soforteinbau
Meraner Straße 43a · 86165 Augsburg
0821/90724391 · augsburg@scheibendoktor.de

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Lösungen von Seite 2

Sudoku

6	8	1	4	5	7	2	3	9
7	3	9	8	1	2	4	5	6
2	4	5	9	6	3	1	8	7
4	5	6	7	3	8	9	1	2
9	7	3	6	2	1	8	4	5
1	2	8	5	9	4	6	7	3
5	1	7	2	8	9	3	6	4
8	6	2	3	4	5	7	9	1
3	9	4	1	7	6	5	2	8

Even-Odd-Sudoku

5	2	7	9	1	8	3	4	6
9	4	6	7	2	3	8	1	5
8	1	3	4	5	6	9	2	7
2	5	4	8	6	7	1	9	3
1	7	9	3	4	5	6	8	2
3	6	8	2	9	1	5	7	4
7	8	1	6	3	4	2	5	9
6	9	5	1	7	2	4	3	8
4	3	2	5	8	9	7	6	1

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Böhme
Propangas zu fairen Preisen
Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

• VIP-Tabelle •

1 Auto Frey	18
2 R&R E-Bikes	13
3 asset Immobilienverw.	12
4 Steger Sicherheitsdienst	9
4 Treppen Schmid	9
6 Küchenstudio Carola Graul	8
6 Wagner Tore	8
6 M.R. Recycling	8
9 Bricks & Mortar	6
9 Tierhold Automobile	6
9 Schäffer Haustechnik	6
12 Augsburg Journal	4

Jess Thorup scheint nicht nur der Mann für die Stabilisierung des FC Augsburg zu sein, sondern auch der Mann für das 1:1. Vier von acht Spielen seiner Amtszeit endeten mit diesem Spielstand. Dass sich da ein gewisser Trend entwickelt, ist mittlerweile auch zu einigen VIP-Tipperrn durchgedrungen. Mit dem nächsten exakten Tipp konnte sich Auto Frey an der Spitze weiter absetzen und verfügt nun über genau so viele Punkte wie der FCA in der Bundesliga. Wie wohl das Schwabenderby ausgeht?

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

• Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 Leverkusen	15	12	3	0	42:12	39
2 Bayern	14	11	2	1	47:14	35
3 RB Leipzig	15	10	2	3	37:16	32
4 Stuttgart	15	10	1	4	34:19	31
5 Dortmund	15	7	5	3	29:24	26
6 Freiburg	15	7	3	5	19:23	24
7 Hoffenheim	15	7	2	6	29:27	23
8 Frankfurt	15	5	6	4	24:19	21
9 Wolfsburg	15	6	1	8	19:25	19
10 FC Augsburg	15	4	6	5	24:28	18
11 M'gladbach	15	4	5	6	30:33	17
12 Heidenheim	15	5	2	8	22:30	17
13 VfL Bochum	15	3	7	5	18:29	16
14 Bremen	15	4	3	8	22:29	15
15 Union Berlin	14	3	1	10	15:31	10
16 Köln	15	2	4	9	10:26	10
17 Mainz	15	1	6	8	12:27	9
18 Darmstadt	15	2	3	10	17:38	9



Vorbild FC Bayern?

Wie der FCA für Stuttgart zum Stolperstein werden könnte

Den Heimfans präsentierte der FC Augsburg in Teil Eins des Jahresabschlusses am vergangenen Wochenende beim 1:1 gegen Dortmund zwar nicht das perfekte Ergebnis, dafür aber ein wahres Fußballspektakel. Dafür bekamen die Fuggerstädter viel Applaus auch über die Grenzen Augsburgs hinaus.

Für **Jess Thorup** war es das erste Spiel seiner Amtszeit gegen eine Champions League-Mannschaft der Bundesliga, das in einer dürrig besetzten Bundesliga-Konferenz für erhöhte Aufmerksamkeit sorgte. „Vor dem Spiel habe ich gesagt: Wir wollen zeigen, wo wir stehen“, sagte der Augsburger Trainer nach der Partie. Das ist seiner Mannschaft eindrucksvoll gelungen. Das musste auch **Edin Terzic** neidlos anerkennen. Während der FCA mit dem Remis verhältnismäßig gut leben kann, bedeutet das Ergebnis für den BVB 13 Punkte Rück-

stand auf Spitzenreiter Bayer Leverkusen in der Tabelle. Und damit nicht nur Diskussionen um den Trainer, sondern höchstwahrscheinlich auch ein vorzeitiges Ausscheiden aus dem Meisterschaftsrennen.

In diesem musste auch der VfB Stuttgart, der kommende Gegner der Augsburger, einen Rückschlag hinnehmen. Während man in der Vorwoche mit Leverkusen noch mindestens auf Augenhöhe agierte, sahen die Schwaben gegen stark ersatzgeschwächte Münchener überhaupt kein Land. Trainer **Sebastian Hoeneß** musste nach Abpfiff konstataieren, dass sein Matchplan nicht aufgegangen war, der von **Thomas Tuchel** dafür umso besser. Der FCB überließ Stuttgart in ungefährlichen Zonen den Ball, störte intensiv im Spielaufbau und schaltete bei Ballgewinnen immer wieder brandgefährlich um. Diese Taktik ist auch beim FCA nicht unüb-

lich, mit ähnlichen Mitteln erspielte man sich gegen nachlässige Dortmunder Chancen, die laut xG (erwartete Tore) für mehr als zwei Tore gereicht hätten.

Gut möglich also, dass Thorup am Mittwochabend (Anpfiff: 20:30 Uhr) wieder auf einen ähnlichen Ansatz setzen wird. „Das wäre eine Möglichkeit“, sagte Thorup auf der Pressekonferenz im Vorfeld des Spiels, betonte aber auch: „Bayern hat

das gut gemacht, ob wir das Gleiche machen können oder wir unser eigenes Spiel spielen, das ist etwas Anderes.“

Auch Torhüter **Finn Dahmen**, der weiter auf seine erste weiße Weste in der Bundesliga wartet, geht zuversichtlich ins Schwabenderby: „Wir hauen noch einmal alles raus und dann schauen wir mal, wofür es reicht.“ Vielleicht ja sogar zum ersten Spiel ohne Gegentor. *jok*



• Einwurf •



Von Johannes Kaiser
Sportredakteur

Die neue FCA-Botschaft

Der FC Augsburg hat bereits nach Spieltag 15 seine Punkteausbeute aus der Hinrunde der vergangenen Saison egalisiert und kann zuversichtlich in die Winterpause gehen. Unter Trainer **Jess Thorup** hat sich die zuvor oft unsicher wirkende Mannschaft spürbar stabilisiert, ist resilient geworden. Auch gegen Champions League-Aspiranten wie Borussia Dortmund präsentierte man sich auf Augenhöhe mit einem taktischen Konzept, an das die Spieler glauben, das ihnen entgegenkommt. Zwar versprechen die beiden letzten Spiele der Hinrunde mit dem Schwabenderby gegen Stuttgart am Mittwoch sowie dem Heimspiel gegen Tabellenführer Leverkusen im neuen Jahr nicht unbedingt die einfachsten zu werden. Aber auch die Gegner der Fuggerstädter dürften nicht in Jubelschreie ausbrechen, wenn ihnen 90 intensive Minuten gegen eine Mannschaft bevorstehen, die lediglich eines der letzten acht Spiele verloren hat. In der Ära Thorup ist die wichtigste Botschaft allerdings nicht die überaus soliden Ergebnisse, sondern dass es wieder Spaß macht, FCA-Spiele zu schauen. Damit dürfte der ein oder andere Fan-Wunsch bereits vor Weihnachten in Erfüllung gegangen sein.

WIR WÜNSCHEN ALLEN UNSEREN KUNDEN UND GESCHÄFTSPARTNERN / **FROHE WEIHNACHTEN!**

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL PLUS 6 Jahre Garantie¹⁾ 3 Inspektionen²⁾ MATERIAL INKLUSIVE DIE TOP-MODELLE VON OPEL / RATENSCHARFE ANGEBOTE - ALLES INKLUSIVE!

DER NEUE CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	CROSSLAND ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	MOKKA ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	ASTRA 5-TÜRER ELEGANCE 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	GRANDLAND GS-Line 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulass. 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3) 149,- €	MONATLICH ab 3) 189,- €	MONATLICH ab 3) 199,- €	MONATLICH ab 3) 239,- €	MONATLICH ab 3) 239,- €
<small>Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €</small>	<small>Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €</small>	<small>Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €</small>	<small>Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €</small>	<small>Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €</small>

1) Händlergarantiegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haendlergarantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 6,4-5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP komb. 145-120 g/km.

SiGG AAC Sigg GmbH Unternehmenssitz: Augsburg Robert-Bosch-Straße 5 Tel. (0821) 7479-0	Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950	Augsburg Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450	Augsburg Donaustraße 7 Tel. (0821) 7947440	Meitingen-Herbertshofen Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260	HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG Unternehmenssitz: Augsburg Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0	Schwabmünchen Augsburger Straße 64 Tel. (08232) 2090/99	Königsbrunn Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033	opel.sigg.de	opel.haas-automobile.de
---	--	--	---	--	--	--	---	---------------------	--------------------------------

präsentiert von **Rltec** Holding GmbH **TORjäger** #94 Anrei Hakulinen 12 Tore | #21 Jere Karjalainen 9 Tore | #24 T. J. Trevelyan 8 Tore **Rltec** Holding GmbH präsentiert von

HEIMSPIEL

AUGSBURGER PANTHER VS **KÖLNER HAIE**

23. DEZ // 19 UHR

POWERED BY **MANUFABRIK AUGSBURG GMBH**

PANTHER TICKETS

Tickets für die Heimspiele erhältst du online unter **PANTHERTICKETS.DE** oder in unserem **1878 SHOP** im Stadion.

Öffnungszeiten:
Mo. - Mi. 10 - 16 Uhr
Do. und Fr. 10 - 19 Uhr
Sa. 10 - 16 Uhr

Alle Infos über die Heimspiele der Augsburger Panther im Curt-Frenzel-Stadion findest du unter:
WWW.AEV-PANTHER.DE

Nach Sieg zum Jubiläum



Markus Keller stehen anstrengende Feiertage bevor

Foto: Sport in Augsburg

Für Markus Keller war es ein gelungenes Jubiläum. Beim 4:2-Erfolg über Frankfurt bestritt der gebürtige Augsburger Goalie sein 200. Spiel in der DEL und glänzte mit einer Fanquote von 94,4 Prozent. Im Anschluss sprach er von einem harten Spiel für die Augsburger Eishockey Panther. „Aber wenn man am Schluss mit drei Punkten nach Hause fährt, darf es gern auch mal hart sein.“

Nach zuvor drei Niederlagen am Stück gelang den Augsburgern am vergangenen Sonntag der erhoffte Befreiungsschlag, der im besten Fall als Initialzündung für den Jahresendspurt fungieren soll. Das Programm hat es auf jeden Fall in sich. Noch fünf Spiele haben die Panther 2023 zu absolvieren. Das nächste am Donnerstag gegen den Tabellenzweiten in Berlin (19:30 Uhr), am Samstag folgt das bereits ausverkaufte Heimspiel gegen die Kölner Haie, ehe am zweiten Weihnachtsfeiertag wieder eine Auswärtsfahrt nach Düsseldorf auf dem Plan steht.

Anstatt besinnlicher Weihnachtstage steht Eishockey auf dem Plan. Das ist nicht immer ideal für die Pantherprofis. „Es ist

auf jeden Fall so, dass man sich als Spieler da manchmal eine Pause wünscht. Für mich ist es ja Luxus, weil ich hier in Augsburg lebe. Meine Familie ist vor Ort oder zumindest nicht weit weg, deshalb geht das alles ganz gut. Das ist bei Importspielern natürlich anders, die könnten, wenn diese Woche frei wäre, auch mal nach Hause fliegen“, erklärt Keller. „Andererseits kann ich die Liga auch verstehen, weil um Weihnachten rum sind die Topseller für die Karten und

das ist dann halt einfach so, das muss man als Spieler akzeptieren.“

Für die anstrengende Weihnachtszeit kann **Christof Kreuzer** fortan mit einem Extra-Spieler planen. In der vergangenen Woche stateten die Panther den 20-jährigen **Kevin Handschuh** von den Starbulls Rosenheim mit einer Förderlizenz aus. Bereits in der vergangenen Saison sammelte Handschuh im Dress der Eisbären Berlin erste Minuten als Profi in der DEL. *jok*



Keeper Markus Keller freut sich, dass er seine Familie an Weihnachten sehen kann.

Vip-Tipp

VfB Stuttgart - FCA
Mittwoch, 20.12.2023 • 20:30 Uhr, MHPArena Stuttgart

asset Immobilienverwaltung

1:0

- WEG-Verwaltung
- Miet- und Gewerbeverwaltung
- Sondereigentumsverwaltung

In Aichach + jetzt auch in Augsburg!

R&R e-bikes

Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg Tel: 0821 44945927

Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach Tel: 08251 8641222

Kontakt: info@rr-ebikes.de Web: rr-ebikes.de

2:0

SCHÄFFER HAUSTECHNIK

1:1

Walter Fichtel K. H. Schäffer

86438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • info@schaeffer-haustechnik.de

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL

Küchen zum Leben und Genießen

Adelsried und Augsburg www.graulkuechen.de

3:1

MAZDA PEUGEOT

AUTO FREY

www.auto-frey.com

3:1

steger wach- und sicherheitsdienst

2:1

Frauentorstr. 22 • 86152 Augsburg • Tel. 0821/156124 • Fax 0821/33639 www.sicherheitsdienst-steger.de

WAGNER Tore, Türen, Zäune

Am Bahndamm 6+8 86459 Gessertshausen Tel. 08238 9648740 info@wagner-tore.de www.wagner-tore.de

2:0

TREPPEN AUS MEISTERHAND

SEIT 1975

treppenzentrum

ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG Digital unter treppenzentrum.de Live in Neusäß-Vogelsang

Treppen Zentrum SCHMIDT

1:1

BRICKS & MORTAR IMMOBILIEN AUGSBURG

IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE!

Dieselstraße 41 D-86368 Gersthofen T +49 (0) 821 450 722 15 E augsbu@brimo-immobilien.de W www.brimo-immobilien.de

2:1

In ist, wer drin ist

AUGSBURG 0:2

JOURNAL

TIERHOLD Auto. Service. Qualität.

1:1

VOLVO MAZDA KIA

M. R. Recycling Abfallentsorgung Augsburg

0151 17 66 11 13

24/7 rundum erreichbar

2:1

Fotos: Sandra Hörmann

Fesselnde Bett-Geschichten

Erotischer Literaturabend in stilechtem Ambiente



Ganz schön gemütlich: Gebannt lauschen die Literatur-Fans (v.li.) Hannah Juliel, Sabine Siol und Korbinian Grabmeier der Lesung; Hündchen Emile genoss stattdessen ein Nickerchen.

Tête-à-tête im Hästens-Bett – so kündigte das Literaturhaus Augsburg eine ungewöhnliche – und letztlich ungewöhnlich gelungene – Veranstaltung an. In Zusammenarbeit mit dem Möbelgeschäft „Stilmanufaktur“ am Moritzplatz fand die literarische Lesung nicht nur im auf Nobel-Betten spezialisierten „Hästens Store“ statt. Rund 30 Literatur-Fans durfte Mitarbeiterin **Corinna Voitl** inmitten der edlen Schlafstätten begrüßen, deren gehobene Modelle im Wert problemlos einem Kleinwagen Konkurrenz machen. Der Gag: Sie alle durften sich nach Wunsch und Laune auf den Schlafmöbeln

ausbreiten und – gemütlich wie selten – dem Hörgenuss frönen, der ja zudem perfekt ins Ambiente eines Betten-Paradieses passte: **Dr. Franziska Diller** und **Prof. Dr. Stefan Bronner** gaben nämlich erotische Literatur aus verschiedensten Epochen zum Besten, von mittelalterlichen Geschichten aus dem „Dekameron“ über skandalöse Worte von **Henry Miller** und **Arthur Schnitzler** bis zu **E.W. Heines** „Brüsseler Spitzen“ und „Lady Chatterley“. Nach eineinhalb Stunden Lesung wären einige gerne noch liegendeblieben – nach dem „sinnlich-literarischen Techtelmechtel“ im Betten-Store. *sh/ams*



Stilmanufaktur-Mitarbeiterin Corinna Voitl freute sich über den sinnlichen Abend mit Literatur-Fans in „ihrem“ Betten-Store.



Trotz Kusselfaktor schlief niemand ein, bei der Lesung erotischer Literatur von Dr. Franziska Diller und Prof. Dr. Stefan Bronner.



Full house im Betten-Paradies. Pech, wer keinen Kusselfaktor mehr auf einem der edlen Schlafmöbel erwischte.



Wir
SIND CUPRA.
IN AUGSBURG.



ZEIT. FÜR NEUE IMPULSE.
AUF EINER PROBEFAHRT.



Schwaba Augsburg Süd.
Ein Unternehmen der Schwaba GmbH
Bischofsackerweg 10 — 86179 Augsburg

Das Neue Augsburg Journal



SCHÖNE (VOR-)WEIHNACHTEN!

GANZ SCHÖN STARK!
WIE MADINE WACHES UND DANIEL POMGRÖTZ MIT MEDIA-MUSKELN ERFOLGREICH SIND

Ab SOFORT überall im Zeitschriftenhandel

Pius BESTATTUNGEN
Wir werden für Sie tätig:

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg
Deuterstraße 10 86356 Neusäß (direkt beim Zentralklinikum)
www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Zitat der Woche 
Ulrike Scharf (Bayerns Familienministerin)

„Die Bundesregierung spart beim Elterngeld – das ist eine heftige Ohrfeige für die Gleichberechtigung von Frauen und Männern!“, so die Bayerische Familienministerin (CSU). Sie bezieht sich auf die vom Bundestag beschlossenen Einsparungen beim Elterngeld.

Geburtstag der Woche 
Jutta Goßner (70)

Die Vorsitzende des Kulturkreises Haunstetten feiert am 20. Dezember einen runden Geburtstag. Wir gratulieren ganz herzlich!



VORSORGE-KANZLEI.de
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Testamenterstellung
Guter Rat – individuell, persönlich und preiswert
Beratung auch sicher über das Telefon/Skype/Teams/Zoom usw.

Dr. Gerald Marimón, VorsorgeAnwalt für Augsburg und Umland
Terminreservierungen
Tel.: (0821) 660 98 1-0




Fröhliche Damenrunde – vordere Reihe (v.li.) Ines Frank, Sandra Hörmann, Susanne Frank, Christina Braun. In der Mitte (v.li.) Geburtstagskind Patricia Lindermayr, Anke Held und Lin de Wildt. Stehend in der hinteren Reihe (v.li.) Renate Baumiller Guggenberger, Iris Maresch, Isabel Ringeisen, Bärbel Franz, Elén Tentschew, Sandra Pletschacher, Gesa Obeser, Susanne Strohmayer und Andrea Füger.

B-Day im „BinenStich“ Damenrunde in Friedberg

Diesen „BinenStich“ schreibt man ohne „e“: Das wenige Monate alte Lokal in Friedberg leitet seinen Namen nämlich von der Besitzerin ab: Sa**“bine“** Lutz. Architektin Patricia Lindermayr wählte die Location vor allem wegen der gesunden „grünen Küche“ mit regionalen Produkten für ihre fröhliche Damenrunde anlässlich ihres Wiegenfestes aus. Die Freundinnen, vorwiegend aus Augsburg, aber auch aus Dasing, Rommelsried oder Wollomoos „angereist“, zeigten sich begeistert vom B-Day-Brunch mit Kürbis-Ingwer-Suppe und diversen kalten Köstlichkeiten. *ams*



Torte ohne Kalorien: Geburtstagskind Patricia Lindermayr (re.), hinter ihr Architektin-Kollegin Elén Tentschew.



„Coole Hunde“ für New York Bergonzoli jetzt auch im Big Apple

Nach Ausstellungen in Palm Beach/Florida sowie einer kürzlich eröffneten Schau in Frankfurt a.M. gibt es jetzt auch „original Mauro Bergonzolis“ in New York! Die neuen Werke des regionalen Künstlers, dessen „Managerin“ und bessere Hälfte Gräfin Franziska Fugger ist, haben als

Überschrift „Ladies and their dogs in NYC“. Gezeigt werden sie in der „Evey Fine Art Gallery“, die Galeristin Carla Berenice Groh im berühmten Flatiron House Building eröffnet hat. Das Glamour-Paar nutzte die Gelegenheit für einen Abstecher in die wunderbar weihnachtlich dekorierte Weltmetropole.



Mauro Bergonzoli am Empire State Building (li.) und mit Galeristin Carla Berenice Groh in ihrer neuen New Yorker „Evey Fine Art Gallery“, die seine Werke „Ladies and their dogs in NY“ (re.) zeigt.



AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

IMPRESSUM
HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth
GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth
CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)
REDAKTION
Julia Greif, Annabell Hörner,
Johannes Kaiser, Michael Siegel
MARKETING
Sabine Brenneisen,
Alexander Hagl, Cornelia Klaus,
Harald Schnelzer, Ulrike Wagner
AJ VERLAGS GMBH
Provinoststraße 52 - Bürovilla III
86153 Augsburg • 08 21/34 77 420
DRUCK Presse-Druck- und
Verlags-GmbH, Augsburg

Das Augsburger Jahr 2023

In ist, wer drin ist...



Ab SOFORT für nur 7,50 € überall im Zeitschriftenhandel

